

Wisse, dass dem Reiter ein kurzes Schwert genügt, während der Fussgänger eines längeren bedarf, der Mann muss nach dem Maassstabe seiner Kräfte leicht bewaffnet sein, schnell schlagen und dann wieder ausruhen; die Schwerter sind von verschiedenen Arten, die zweischneidigen, die kleinen, die chosrewanischen — das Schwert muss so im Winter als im Sommer gleich leicht in seiner Scheide ruhen, willst du das Schwert ziehen, so lege zuerst deine Hand an den Schenkel, dann ziehe es hinter deiner Linken und willst du es in die Scheide stecken, so lege deine Hand wieder dahin wo du dieselbe beim Ausziehen hattest — wisse, dass der Besitzer des Schwertes auf den Schlag des Streithammers (fs oldschan) ¹⁾ gefasst sei, welcher oft auf den Schenkel seines Reitthiers, auf den Arm und auf das Ohr desselben fällt; es ist keine Waffe welche so viel Aufmerksamkeit fordert als das Schwert auf der Rennbahn; auf dem Schlachtfelde; es erfordert den Blick auf den Fuss, auf den Steigbügel, dass von deinen Zehen nichts über den Steigbügel vorstehe.

Der folgende Abschnitt und der vorvorletzte der Handschrift handelt von dem Unterrichte der Führung des Schwertes; der vorletzte Abschnitt:

Von den Eigenschaften der Schilde (el-etras, Plural von Ters, das deutsche Tardsche) ²⁾.

Dieselben bilden eine eckige Fläche (Mosaṭḥah) ³⁾, oder rund (Moftedir) ⁴⁾ mit einem Buckel in der Mitte.

Von dem Schütteln des Schwertes und dem Schlage desselben (el-Amel bi hefis-seif wedh-biha) ⁵⁾.

Wenn du deinen Feind auf das Korn nimmst, so musst du drei Mal dein Schwert schütteln, so dass es sich in seiner ganzen Länge schwingt, von dem Griffe bis zur äussersten Spitze; die vorzüglichsten Schläge sind drei, auf das Gesicht, auf die Arme und auf die Pulsader des Nackens (Hablol-Átik) ⁶⁾, welches der vorzüglichste aller Streiche. — Die halbverlöschte Titelschrift des letzten Abschnittes der Handschrift, der schon bei der dreizehnten Zeile abbricht, handelt von dem Streiche welcher den Kopf vom Halse trennt.

العجل بهز السنف والضرب بها ⁵⁾ مستدير ⁴⁾ مسطح ³⁾ ترأس ²⁾ الصولجان ¹⁾

حبل العاتق ⁶⁾